

Filologia angielska

- Specjalność - studia II stopnia

Kierunek: Filologia

Tradycyjne **OD PAŹDZIERNIKA** Studia magisterskie

Czego nauczysz się, wybierając tę specjalność?

W zależności od wybranej specjalizacji:

poznasz techniki tłumaczeń oraz zasad tworzenia warsztatu tłumacza,
podczas zajęć prowadzonych w profesjonalnych, cyfrowych laboratoriach językowych nauczysz się poprawnych tłumaczeń ustnych,
opanujesz prowadzenie konferencji, wystąpień czy przemówień z udziałem tłumaczy ustnych,
dowiesz się, jak wykorzystywać specjalistyczne oprogramowanie m.in. ICT oraz systemów do tłumaczeń konferencyjnych,
nauczysz się prowadzić negocjacje biznesowe w wybranym języku,

opanujesz słownictwo specjalistyczne m.in. w komunikacji marketingowej i PR,
poznasz zasad poprawnego copywritingu,
dowiesz się wiele nt. tajników efektywnych kanałów komunikacji medialnej,
będziesz umiał korzystać z nowoczesnych multimedialnych metod oraz technik kształcenia językowego, w tym kształcenia na odległość (platformy e-learningowej), wspomaganego technologiami informatycznymi i komputerowymi (TIK),
dowiesz się, jak efektywnie przekazywać wiedzę młodzieży,
zdobędziesz wiedzę nt. motywowania do nauki i wykorzystywania zasobów internetowych podczas lekcji.

Co jeszcze powinieneś wiedzieć?

Na tej specjalności możesz realizować wybrane przedmioty z dwóch dostępnych specjalizacji zawodowych:

tłumaczenia,
komunikacja w biznesie i mediach.

Dane zamieszczone w niniejszej karcie kierunku mają charakter wyłącznie informacyjny. Dane te nie stanowią oferty zawarcia umowy w rozumieniu art. 66 i nast. kodeksu cywilnego. Zgodnie z art. 160 ust. 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 roku Prawo o szkolnictwie wyższym, umowa między wrocław a studentem zawierana jest w formie pisemnej.

Na kierunku filologia wymagany jest poziom biegłości językowej C1 wg. ESOKJ, który możesz potwierdzić na kilka sposobów. Szczegóły znajdziesz na stronie z zasadami rekrutacji.

Studia na tej specjalności prowadzone są w trzech formułach:

stacjonarnej tradycyjnej,
niestacjonarnej tradycyjnej,
niestacjonarnej hybrydowej.

Praca dla Ciebie:

W zależności od wybranej specjalizacji:

tłumacz przysięgły,
pracownik biura tłumaczeń,
tłumacz symultaniczny,
pracownik agencji reklamowej i PR,
lektor w międzynarodowych firmach,
nauczyciel języka obcego w szkołach publicznych i niepublicznych na III etapie edukacyjnym,
nauczyciel w szkole językowej,
lektor w międzynarodowych firmach.



Program studiów

Program studiów na tej specjalności obejmuje m.in.:

warsztat pracy tłumacza ustnego,
praktyczna nauka języka - komunikacja ustna,
warsztaty: copywriting w języku specjalności.

Przedmioty kształcenia ogólnego:

Język obcy

Dane zamieszczone w niniejszej karcie kierunku mają charakter wyłącznie informacyjny. Dane te nie stanowią oferty zawarcia umowy w rozumieniu art. 66 i nast. kodeksu cywilnego. Zgodnie z art. 160 ust. 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 roku Prawo o szkolnictwie wyższym, umowa między wrocław a studentem zawierana jest w formie pisemnej.

Kluczowe kompetencje psychospołeczne
Wybrane zagadnienia interkulturowe

Przedmioty kierunkowe:

Komunikacja ustna
Sprawności zintegrowane
Metodologia badań językoznawczych
Techniki narracyjne
Teorie badań literackich
Warsztaty pisarstwa naukowego
Seminarium magisterskie
Praktyka zawodowa

Przedmioty specjalizacji: Komunikacja w biznesie i mediach

Copywriting
PR w języku specjalizacji
Kanały komunikacji medialnej
Komunikacja marketingowa w języku specjalizacji
Negocjacje w biznesie
Praca z dokumentami w języku specjalizacji
Wystąpienia i prezentacje w języku specjalizacji

Przedmioty specjalizacji: Tłumaczenia

Nowe technologie w tłumaczeniu pisemnym
Warsztat pracy tłumacza pisemnego
Warsztat pracy tłumacza ustnego
Tłumaczenia ustne kabinowe/konferencyjne
Specjalistyczne tłumaczenia publiczne
Zespołowe projekty tłumaczeniowe
Ustne tłumaczenia specjalistyczne

Wykładowcy

Grzegorz Piątkowski

Tłumacz ustny i pisemny języka angielskiego, działający na rynku od 2007 roku i prowadzący własną działalność gospodarczą od 2013 r. Z Wyższą Szkołą Bankową we Wrocławiu (obecnie Uniwersytet WSB Merito) związany od

2020 r., wcześniej od 2013 r. z Wyższą Szkołą Filologiczną. Prowadzi zajęcia na studiach dziennych, zaocznych i podyplomowych w zakresie tłumaczeń ustnych, pisemnych i języka specjalistycznego, a wcześniej także w zakresie języka w IT i tłumaczeń technicznych. Ma na swoim koncie współpracę tłumaczeniową z instytucjami akademickimi (m.in. London School of Economics, Uniwersytet Wrocławski, Politechnika Wrocławska, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu, Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu) klientami korporacyjnymi (m.in. Nokia, Toyota, Whirlpool, CCC, BASF, Archicom, KGHM, PCC Rokita czy Grupa Onet), instytucjami samorządowymi (Dolnośląski Urząd Wojewódzki i Urząd Marszałkowski, Urzędy Miasta we Wrocławiu i Wałbrzychu) oraz kulturalnymi (m.in. BWA, Stowarzyszenie Nowe Horyzonty, Muzeum Architektury, Dom dla Kultury Op Enheim). Wielokrotnie tłumaczył podczas największych w kraju i regionie konferencji gospodarczych (m.in. Europejski Kongres Gospodarczy, Kongres Energetyczny, Kongres Regionów) i artystycznych (m. in. Europejska Stolica Kultury, Olimpiada Teatralna, American Film Festival, Docs Against Gravity, Przegląd Piosenki Aktorskiej). Regularnie wspiera klientów w zakresie tłumaczeń technicznych podczas audytów, uruchomień nowych linii montażowych i konserwacji maszyn przez międzynarodowych dostawców. Pisemnie najczęściej tłumaczy teksty z zakresu prawa, gospodarki i techniki. Jest także autorem tłumaczeń kilkunastu pozycji książkowych (beletrystyka i publikacje naukowe).



Profil zawodowy Pana Grzegorza Piątkowskiego dostępny jest na LinkedIn.

Paulina Piątkowska

Tłumaczka ustna i pisemna języka angielskiego, działająca na rynku i prowadząca własną działalność gospodarczą od 2011 r. Prowadzi zajęcia z tłumaczeń medycznych pisemnych i ustnych na Uniwersytecie WSB Merito we Wrocławiu i na Studiach Podyplomowych Angielskiego Języka Specjalistycznego (SPAJS). Przez 10 lat pracowała na stanowisku redaktora prowadzącego czasopisma „Advances in Clinical and Experimental Medicine” wydawanego przez Wydawnictwo Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu. Ma na swoim koncie współpracę tłumaczeniową z instytucjami akademickimi (m.in. Uniwersytet Wrocławski, Politechnika Wrocławska) oraz klientami biznesowymi, głównie z branży medycznej. Wielokrotnie tłumaczyła ustnie podczas największych w kraju i regionie międzynarodowych konferencji medycznych (m.in. X, XI i XII Międzynarodowe Sympozjum „Postępy w diagnostyce i terapii schorzeń rogówki”, IX Międzynarodowa konferencja „Okulistyka-Kontrowersje”, X „Śląski Meeting Siatkówkowy”) i wydarzeń gospodarczych (m.in. Europejski Kongres Gospodarczy, Kongres Regionów). Jest tłumaczką pisemną i korektorką artykułów naukowych z dziedziny medycyny i pokrewnych (m.in. fizjoterapia, dietetyka, kosmetologia i psychologia) oraz książki o wspinaczce sportowej.

Dane zamieszczone w niniejszej karcie kierunku mają charakter wyłącznie informacyjny. Dane te nie stanowią oferty zawarcia umowy w rozumieniu art. 66 i nast. kodeksu cywilnego. Zgodnie z art. 160 ust. 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 roku Prawo o szkolnictwie wyższym, umowa między wrocław a studentem zawierana jest w formie pisemnej.

dr Dawid Czech

Doktor nauk humanistycznych z dziedziny językoznawstwa, filolog, tłumacz języka angielskiego i niemieckiego. Wykładowca na specjalności filologia angielska, gdzie prowadzi zajęcia z teorii i praktyki przekładu oraz semantyki kognitywnej. Poza pracą dydaktyczną w WSB realizuje się zawodowo jako tłumacz literatury angielskiej i niemieckiej a także tłumacz tekstów specjalistycznych. W jego dotychczasowym dorobku znajdują się m.in.: „Róże Orwella” Rebekki Solnit oraz „User Friendly. Jak niewidoczne zasady projektowania zmieniają nasze życie, pracę i rozrywkę” Cliffa Kuanga i Roberta Fabricanta. Przed wejściem na rynek tłumaczeń literackich przez osiem lat zajmował się przekładem naukowym, wykonując zlecenia dla biur tłumaczeń z całej Polski oraz klientów indywidualnych, głównie w zakresie przekładu tekstów z neurobiologii, psychologii poznawczej, językoznawstwa, a także z dendrologii, fizjoterapii, architektury, kulturoznawstwa oraz wielu innych dyscyplin. Jego zainteresowania naukowe obejmują zagadnienia na przecięciu językoznawstwa kognitywnego, filozofii umysłu i neurobiologii, w szczególności koncepcję ucieleśnionego umysłu. W wolnych chwilach lubi zaszyć się w domu z dobrą książką, komiksem lub grą wideo, a jeżeli pogoda dopisuje wybrać się do lasu. Prowadzi bloga o tematyce popularnonaukowej i kulturowej mozgwsloju.pl. Więcej informacji o sobie udostępnia na stronie dawidczech.pl.

dr Patrycja Karpińska

Filolog, tłumacz języka angielskiego specjalizujący się w tłumaczeniach naukowych, zwłaszcza z zakresu pedagogiki, socjologii i językoznawstwa. Współwłaścicielka biura tłumaczeń, wykładowca akademicki. Kierownik Zespołu Dydaktycznego Filologii Angielskiej na Uniwersytecie WSB Merito we Wrocławiu, gdzie prowadzi zajęcia ze studentami m.in.: komunikację ustną, sprawności zintegrowane, gramatykę praktyczną, nowe technologie w przekładzie pisemnym oraz projekt kierunkowy i seminarium magisterskie. Z Wyższą Szkołą Bankową (obecnie Uniwersytet WSB Merito) związana od 2018 r., przez siedem lat wykładała również na Uniwersytecie Wrocławskim oraz działającym przy nim Uniwersytecie Trzeciego Wieku. Współpracowała z fundacją naukową *Fundacja Pro Scientia Publica*, gdzie zajmowała się obsługą międzynarodowych konferencji, redakcją w punktowanych czasopismach naukowych wydawanych przez Fundację oraz prowadzeniem międzynarodowych projektów *Erasmus+ Strategic Partnership* z zakresu edukacji zwłaszcza tzw. *lifelong learning* i nauczania języków obcych. Czasopismo naukowe pt. "*Journal of Education, Culture and Society*", które przez wiele lat współtworzyła pełniąc rolę zastępcy redaktora naczelnego i prowadząc zespół redaktorów językowych od 2022 r. wpisane jest do prestiżowej bazy czasopism *Scopus*. Od 2020 r. współprowadzi firmę – Pracownię Tłumaczeń Naukowych, biuro tłumaczeń specjalizujące się w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych naukowych oraz w korektach językowych tekstów naukowych. Jest absolwentką Wyższej Szkoły Filologicznej we Wrocławiu, gdzie została dwukrotnie nagrodzona Nagrodą Rektora dla Najlepszych Absolwentów. Przez cały okres studiów doktoranckich na Uniwersytecie Wrocławskim zdobywała stypendia dla najlepszych doktorantów. Uczenie innych jest jej wielką pasją zawodową, a drugą jest przekład i jego teorie, zwłaszcza kulturowe i socjologiczne, czyli badające jak kultura i społeczeństwo nas kształtują i kształtują to, co wytwarzamy oraz jak w tekście tłumaczenia dochodzi do spotkań i negocjacji pomiędzy dwoma językami i dwoma kulturami. Prywatnie

czytelniczka oraz fanka seriali, nie zawsze ma czas je oglądać, ale stara się wiedzieć o nich wszystko.